

Atlas linguistique des Petites Antilles

Jean Le Dù
Guylaine Brun-Trigaud

VOLUME I

Jean Le Dù
Guylaine Brun-Trigaud

Atlas linguistique des Petites Antilles



Comme pour toutes les langues vivantes, deux discours s'opposent : soit on insiste sur l'intercompréhension évidente en considérant qu'on a affaire à une seule et même langue, soit on accentue les inévitables différences pour parler de dialectes, voire de langues distinctes. La seule façon de se mettre d'accord était d'aller voir sur place ! Et c'est ce qui a motivé ce projet.

Le questionnaire comprend 467 mots et phrases organisés en thèmes (météo, nature, vie sociale, etc.). Les enquêtes ont été effectuées par des étudiants de créole de l'université des Antilles et de la Guyane sur un ensemble d'îles des Petites Antilles : Saint-Martin, Saint-Barthélemy, Guadeloupe, Marie-Galante, La Désirade, Les Saintes, La Dominique, La Martinique, Sainte-Lucie, Trinidad. Une enquête-témoin a été réalisée sur le continent américain à Oiapoque, paroisse créolophone du Brésil située à la frontière de la Guyane.

Le traitement informatique des données a été réalisé par les auteurs avec l'aide d'un informaticien et d'un cartographe de l'Université de Brest. Il a permis non seulement de tracer les cartes phonétiques mais aussi de réaliser des cartes interprétatives en couleur.

Cet ouvrage, qui comportera deux volumes, s'adresse aussi bien aux spécialistes qu'à un large public qui, sans connaître forcément le terrain et sans être familier de la géolinguistique, pourra, grâce aux commentaires réalisés pour chaque carte, appréhender la richesse des données recueillies.

350 p., 33 x 24 cm, ill. coul., br.
ISBN 978-2-7355-0747-4 SODIS F30796.1
2011. prix : 45 €

BON DE COMMANDE

Atlas linguistique des Petites Antilles

Éditions du CTHS
Adresse Postale
110, rue de Grenelle
75357 Paris cedex 07
tél. : 01 55 95 89 67
fax : 01 55 95 89 66

Mme, M.

Adresse

.....

Code postal - Ville

Pays Téléphone

e-mail

commande exemplaire(s) à 45 € = €

port* €

total €

* Frais d'expédition : 3€ pour un ouvrage et 1€ par ouvrage supplémentaire. Tous les frais bancaires sont à la charge du client, la somme reçue devant correspondre exactement au montant de la facture. Pas d'eurochèque SVP.
Pour la France : règlement par chèque à l'ordre de "Régie recette CTHS" à l'adresse ci-dessus.

Pour l'étranger : achat par carte bancaire sur notre site Internet www.cths.fr

Vente en librairie ou achat par carte bancaire sur notre site :

www.cths.fr